

La Bible



Bibles & PUBLICATIONS
CHRÉTIENNES

30 rue Châteaouvert - CS 40335
26003 Valence Cedex - France

editeurbpc.com

Couvertures: Une souris dans la ville, unesourisdanslaville.fr
Typographie et maquette intérieure: 205 Corp., 205.tf

	Réf.	ISBN
Format compact, broché, souple quadri pastel	BV327FR	978-2-87907-858-8
Format compact, relié, rigide bleu	BV353FR	978-2-87907-857-1
Format compact, relié, rigide quadri pastel	BV357FR	978-2-87907-859-5
Format compact, relié, rigide lin beige	BV354FR	978-2-87907-860-1
Format compact, relié, rigide velours vert	BV359FR	978-2-87907-861-8
Format compact, relié, rigide velours rouge	BV352FR	978-2-87907-862-5
Format compact, relié, souple bleu	BV363FR	978-2-87907-863-2
Format compact, relié, souple gris	BV368FR	978-2-87907-864-9
Format compact, relié, cuir noir	BV371FR	978-2-87907-865-6

La Sainte Bible

Ancien et Nouveau Testament

Traduction J. N. Darby révisée

Édition 2026

Bibles et Publications Chrétiennes

Au lecteur

Un livre pas comme les autres

Vous avez entre les mains **la Bible**, un livre différent de tous les autres, parce que son auteur est Dieu lui-même. Par la Bible, Dieu a parlé : il a révélé qui il était, il nous a fait connaître ses pensées et **il a voulu nous dire qu'il nous aimait**. Plusieurs conséquences en découlent :

- Ce livre s'adresse bien à tous les humains, c'est-à-dire à chacun de nous, et pas seulement aux personnes instruites ou aux spécialistes de la religion.
- Nous trouvons dans la Bible ce qu'aucune science ne pourra jamais enseigner, ce qui est au-delà des limites et des investigations humaines. Ce livre apporte en effet des réponses aux grandes questions que les hommes et les femmes ne cessent de se poser sur leurs origines, leur destinée, le sens de la vie, l'énigme du mal, la mort et le mystère de ce qui arrive après la mort.

Que contient la Bible ?

Le mot Bible signifie « Livre ». Mais ce livre est en réalité formé de 66 livres distincts, qui sont regroupés en deux parties, appelées l'Ancien Testament et le Nouveau Testament. On peut commencer la lecture de la Bible par l'une ou l'autre de ces deux parties (voir *Annexe : Comment lire la Bible ?*).

- **L'Ancien Testament** a été écrit sur une période d'environ 1000 ans, entre 1500 et 400 av. J.-C.
Cette première partie de la Bible nous présente les origines de l'humanité. Elle nous montre comment Dieu, autrefois, s'est occupé des êtres humains, et particulièrement d'un peuple : Israël. Surtout, cette première partie de la Bible annonce la venue sur la terre de Jésus Christ, le Messie.
- **Le Nouveau Testament** a été écrit quelques dizaines d'années après la mort et la résurrection de Jésus Christ, il y a environ 2 000 ans.
Cette seconde partie de la Bible commence par les quatre Évangiles (mot qui signifie : bonne nouvelle). Ces quatre livres retracent, chacun sous un éclairage complémentaire, la vie sur la terre de Jésus Christ, le Fils de Dieu. Homme parfait, sans péché, il est allé de lieu en lieu, faisant du bien. Rejeté par l'humanité, il a accepté de mourir

sur une croix pour délivrer de leurs péchés ceux qui croient en lui.

Les autres livres du Nouveau Testament présentent la vie des premiers chrétiens, mais aussi leur foi et leur espérance.

La Bible est donc la Parole écrite de Dieu, et nous pouvons écouter cette parole comme nous écoutons un ami.

“Heureux ... ceux qui écoutent la parole de Dieu et qui la gardent !”
(Luc 11. 28)

Table des matières

Ancien Testament

Genèse	3	Ecclésiaste	684
Exode	60	Cantique des cantiques	693
Lévitique	107	Les Prophètes :	
Nombres	142	Ésaïe	698
Deutéronome	190	Jérémie	755
Josué	231	Lamentations de Jérémie	817
Juges	258	Ézéchiël	823
Ruth	287	Daniel	880
1 Samuel	292	Osée	898
2 Samuel	329	Joël	907
1 Rois	361	Amos	911
2 Rois	397	Abdias	918
1 Chroniques	431	Jonas	920
2 Chroniques	461	Michée	923
Esdras	500	Nahum	929
Néhémie	511	Habakuk	932
Esther	528	Sophonie	935
Job	537	Aggée	938
Psaumes	571	Zacharie	941
Proverbes	657	Malachie	951

Nouveau Testament

Évangile selon Matthieu	957	Lettre aux Hébreux	1220
Évangile selon Marc	995	Lettre de Jacques	1234
Évangile selon Luc	1019	Lettre de Pierre 1 ^{re}	1239
Évangile selon Jean	1059	de Pierre 2 ^{de}	1245
Actes des Apôtres	1090	Lettre de Jean 1 ^{re}	1249
Lettres de Paul :		de Jean 2 ^e	1254
aux Romains	1130	de Jean 3 ^e	1255
aux Corinthiens 1 ^{re}	1148	Lettre de Jude	1256
aux Corinthiens 2 ^{de}	1165	Apocalypse	1258
aux Galates	1177		
aux Éphésiens	1183		
aux Philippiens	1189		
aux Colossiens	1194		
aux Thessaloniens 1 ^{re}	1199		
aux Thessaloniens 2 ^{de}	1203		
à Timothée 1 ^{re}	1206		
à Timothée 2 ^{de}	1211		
à Tite	1215		
à Philémon	1218		

Annexes	1279
Index	1307

Signes et abréviations

Noms de Dieu

Dans l'Ancien Testament, trois formes hébraïques rendues en français par « Dieu » sont distinguées de la manière suivante :

- Dieu (précédé d'aucun signe), traduction d'*Élohim* (pluriel d'*Éloah*, le Dieu suprême), la Dêité, dans le sens absolu. Ainsi *Élohim* est la forme ordinaire du mot Dieu. Voir par exemple Genèse 1. 1.
- *Dieu, traduction de *El*, le Fort. Voir par exemple Genèse 14. 18.
- *Dieu, traduction de *Éloah*, le Dieu suprême. Voir par exemple Deutéronome 32. 15.

Le nom YHWH, ou *Yahvéh*, ou encore *Yahoh* est traduit par l'Éternel (voir Exode 6). Par respect, d'autres préfèrent lire *Adonai*, dont la traduction est *Seigneur*.

*Yah, ou *Jah*, est l'abréviation de *Yahvéh*, l'Éternel. Toutefois, plutôt que l'expression de l'éternité de son être, Yah est l'expression de son existence absolue (comparer avec JE SUIS en Exode 3. 14). Voir par exemple Exode 15. 2.

Dans le Nouveau Testament, le mot SEIGNEUR en petites majuscules, distingue les cas où ce nom correspond à l'Éternel (*Yahvéh*) de l'Ancien Testament. Voir par exemple Matthieu 1. 20.

Signes et symboles dans le texte

Le signe . . indique une division du sujet plus marquée que l'alinéa ordinaire et réunissant parfois même plusieurs chapitres, les signes . . . et des divisions encore plus fortes.

Les parties poétiques sont encadrées par les signes ^ et v .
Le signe – en milieu de ligne sert à marquer le passage d'une strophe à l'autre. Voir par exemple Genèse 49. 2-27.

- [] encadre des mots ne figurant pas dans le texte original
- indique un dialogue, une prise de parole, un changement d'interlocuteur
- renforce une ponctuation, détache un élément de phrase ou indique une rupture de construction dans la langue originale. Voir par exemple Genèse 1. 5 ; 10. 3 ; 33. 13.
- — encadre une incise (comme des parenthèses). Voir par exemple Genèse 43. 30.
- appel à l'Index
- » appel à l'Index (2^e sens du mot)
- » appel à l'Index (3^e sens du mot)

Abréviations

A.T.	Ancien Testament
ailleurs	expression traduite ailleurs par
c.-à-d.	c'est-à-dire (explicitation de la traduction)
chap.	chapitre
comp.	comparer un autre passage présentant des similitudes mais aussi des contrastes
éd.	édition
env.	environ
héb.	hébreu
litt.	littéralement
mss.	manuscrits
N.T.	Nouveau Testament
num.	numérotation
ordin.	traduit ordinairement ou habituellement par
ou	autre traduction possible
partic.	particulièrement
pl.	plusieurs
propr.	proprement, au sens propre
qq.	quelques
qqs.	quelques-uns
v.	verset
voir	voir un autre passage qui explicite le texte

Indication des variantes

Les principales variantes du texte original sont indiquées en note de la manière suivante, selon leur importance :

pl. lisent	pl. mss. omettent	certaines mss. ajoutent
d'autres lisent	certaines mss. omettent	qq. mss. ajoutent
certaines lisent	qq. mss. omettent	
qqs. lisent		

Évangile selon Luc

1 Puisque plusieurs ont entrepris de
2 rédiger un récit des faits qui sont
3 pleinement reçus^a parmi nous, comme
4 nous les ont transmis ceux qui, dès le
5 commencement, ont été les témoins
6 oculaires et les serviteurs^c de la Parole,
7 il m'a semblé bon à moi aussi, qui ai tout
8 suivi exactement depuis le début, de t'en
9 écrire [le récit] ordonné, très excellent
10 Théophile, afin que tu connaisses
11 la certitude des choses^b dont tu as été
12 instruit.

13 Aux jours d'Hérode^c, roi de Ju-
14 dée^c, il y avait un sacrificateur^c nom-
15 mé Zacharie, de la classe d'Abia^c; sa
16 femme était de la descendance d'Aaron,
17 et son nom était Élisabeth. Ils étaient
18 tous deux justes devant Dieu, marchant
19 dans tous les commandements^c et dans
20 toutes les ordonnances du SEIGNEUR,
21 sans reproche. Ils n'avaient pas d'en-
22 fant, parce qu'Élisabeth était stérile; et
23 ils étaient tous deux très âgés.
24 Or il arriva, pendant qu'il exerçait le sa-
25 cerdoce^c devant Dieu dans l'ordre de sa
26 classe, que, selon la coutume sacerdo-
27 tale, il fut désigné par le sort pour offrir

28 le parfum en entrant dans le temple^c
29 du SEIGNEUR. Et toute la multitude du
30 peuple était en prière, dehors, à l'heure
31 du parfum.

32 Or un ange du SEIGNEUR lui apparut,
33 debout à la droite de l'autel du parfum.

34 Zacharie, en le voyant, fut troublé, et
35 la crainte le saisit. Mais l'ange lui dit :

36 – Ne crains pas, Zacharie, parce que
37 tes supplications ont été exaucées; ta
38 femme Élisabeth t'enfantera un fils,
39 et tu l'appelleras du nom de Jean^d. Il

40 sera pour toi un sujet de joie et d'al-
41 légresse, et beaucoup se réjouiront de
42 sa naissance; car il sera grand devant

43 le SEIGNEUR, il ne boira ni vin ni bois-
44 son forte, et il sera rempli de l'Esprit
45 Saint^c déjà dès le ventre de sa mère.

46 Il fera retourner un grand nombre des
47 fils d'Israël au SEIGNEUR leur Dieu. Et il
48 ira devant Lui dans l'esprit et la puis-
49 sance d'Élie, pour faire retourner les
50 cœurs des pères vers les enfants, et les
51 désobéissants^e à la pensée des justes,
52 pour préparer au SEIGNEUR un peuple
53 bien disposé.

54 Zacharie dit à l'ange :

55 – Comment connaîtrai-je cela? Car moi

a. *ou* : qui se sont accomplis.

b. *litt.* : des paroles.

c. *voir* 1 Chroniques 24. 1-7, 10.

d. *Joannès*; *en héb.* : l'Éternel a fait grâce.

e. *ou* : rebelles.

je suis un vieillard, et ma femme est très âgée. L'ange lui répondit :

– Moi, je suis Gabriel, qui me tiens devant Dieu, et j'ai été envoyé pour te parler et pour t'annoncer ces bonnes nouvelles. Et voici, tu seras réduit au silence, sans pouvoir parler, jusqu'au jour où cela arrivera, parce que tu n'as pas cru mes paroles qui s'accompliront en leur temps.

21 Le peuple attendait Zacharie; on s'étonnait qu'il s'attarde dans le temple[•].

22 Quand il fut sorti, il ne pouvait pas leur parler, et ils comprirent qu'il avait eu une vision dans le temple; lui-même leur faisait des signes, et il demeurait muet. Puis il arriva, quand les jours de son service furent accomplis, qu'il repartit chez lui.

24 Après ces jours-là, Élisabeth sa femme conçut, et elle se cacha cinq mois, disant : « Ainsi m'a fait le SEIGNEUR dans les jours où il m'a regardée, pour ôter mon opprobre parmi les hommes. »

26 Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée[•], nommée Nazareth, à une vierge, fiancée à un homme dont le nom était Joseph, de la maison[•] de David; et le nom de la vierge était Marie. L'ange entra auprès d'elle et dit :

– Je te salue, toi qui es comblée de faveur! Le SEIGNEUR est avec toi. Tu es bénie[•] parmi les femmes^a.

29 Elle, le voyant, fut troublée à sa parole et raisonnait en elle-même sur ce que pouvait signifier cette salutation. L'ange lui dit :

– Ne crains pas, Marie, car tu as trouvé grâce auprès de Dieu. Et voici, tu concevras dans ton ventre, tu enfanteras un fils et tu l'appelleras du nom de Jésus^b.

32 Il sera grand et sera appelé Fils du Très-haut^c; le SEIGNEUR Dieu^d lui donnera le

33 trône de David son père; il régnera sur la maison[•] de Jacob à toujours, et il n'y aura pas de fin à son royaume.

34 Marie dit à l'ange :

– Comment cela arrivera-t-il, puisque je ne connais^e pas d'homme? L'ange lui répondit :

– L'Esprit Saint viendra sur toi, et la puissance du Très-haut te couvrira de son ombre; c'est pourquoi aussi celui qui naîtra, saint^f, sera appelé Fils[•] de Dieu. Et voici, Élisabeth ta parente, elle aussi, a conçu un fils dans sa vieillesse, et celle qui était appelée stérile en est à son sixième mois; car rien ne sera impossible à Dieu. Marie dit alors :

– Voici [je suis] l'esclave[•] du SEIGNEUR; qu'il me soit fait selon ta parole. Et l'ange s'en alla d'auprès d'elle.

39 En ces jours-là, Marie se leva et s'en alla en hâte au pays des montagnes, dans une ville de Juda. Elle entra dans la maison de Zacharie et salua Élisabeth. Et il arriva, dès qu'Élisabeth entendit la salutation de Marie, que le petit enfant tressaillit dans son ventre; alors Élisabeth fut remplie de l'Esprit Saint; elle s'écria à haute voix :

– Tu es bénie parmi les femmes, et béni est le fruit de ton ventre! Et d'où m'est-il donné que la mère de mon Seigneur vienne vers moi? Car voici, dès que la voix de ta salutation est parvenue à mes oreilles, le petit enfant a tressailli d'allégresse dans mon ventre. Et heureuse est celle qui a cru, parce qu'il y aura un accomplissement de ce qui lui a été dit de la part du SEIGNEUR.

46 Et Marie dit :

47 – Mon âme magnifie le SEIGNEUR, et mon esprit s'est réjoui en Dieu mon Sauveur, parce qu'il a regardé l'humble état de son esclave; car voici, désormais toutes les générations m'estimeront heureuse, parce que le Puissant m'a fait de grandes choses, et son nom est saint; et sa miséricorde est de générations en générations pour ceux qui

a. *pl. mss. omettent* : Tu es bénie parmi les femmes (*comp. v. 42*).

b. *litt.* : tu appelleras son nom Jésus[•]. Jésus est la transcription de l'hébreu : Jêshua ou Joshua : « L'Éternel (est) Sauveur ».

c. *voir note en Marc 5. 7.*

d. *c.-à-d.* : l'Éternel Dieu.

e. *ici* : connaissance intime impliquant des relations sexuelles.

f. *ou* : le saint [enfant] qui naîtra; *litt.* : ce qui naîtra, saint.

51 le craignent*. Il a agi puissamment par son bras ; il a dispersé les hommes au cœur orgueilleux^a ; il a fait descendre les puissants de leurs trônes, et il a élevé les humbles ; il a rempli de biens ceux qui avaient faim, et il a renvoyé les riches à vide ; il a pris la cause d'Israël, son serviteur, pour se souvenir de sa miséricorde (comme il l'avait déclaré à nos pères*) envers Abraham et envers sa descendance, à toujours.

56 Marie demeura avec Élisabeth environ trois mois ; puis elle retourna chez elle. Or le temps où Élisabeth devait accoucher fut accompli, et elle mit au monde un fils. Ses voisins et ses parents apprirent que le SEIGNEUR avait magnifié sa miséricorde envers elle, et ils se réjouirent avec elle. Il arriva, au huitième jour, qu'ils vinrent pour circoncire* le petit enfant ; et ils l'appelaient Zacharie, du nom de son père. Mais sa mère intervint et dit :

61 – Non, mais il sera appelé Jean. Ils lui dirent :
– Il n'y a personne de ta parenté qui soit appelé de ce nom.

62 Alors ils firent signe à son père [de déclarer] comment il voulait qu'il soit appelé. Ayant demandé une tablette, il écrivit ces mots : "Jean est son nom."
64 Ils en furent tous étonnés ; et à l'instant sa bouche fut ouverte, sa langue [déliée] ; et il parlait, louant Dieu. Tous leurs voisins furent saisis de crainte ; et on s'entretenait de toutes ces choses par tout le pays des montagnes de Judée ; tous ceux qui les apprirent les gardèrent dans leur cœur en se disant : "Que sera donc cet enfant ?" Et la main du SEIGNEUR était avec lui.

67 Zacharie, son père, fut rempli de l'Esprit Saint et prophétisa :

68 – Béni soit le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël, parce qu'il a visité et racheté^b son peuple, et nous a suscité une corne* de délivrance dans la maison* de son serviteur David. C'est ce qu'il avait annoncé

par la bouche de ses saints prophètes
71 de tout temps : une délivrance de nos ennemis et de la main de tous ceux qui nous haïssent. Cela pour accomplir la miséricorde envers nos pères et pour se souvenir de sa sainte alliance*, du serment par lequel il a juré à notre père
74 Abraham de nous accorder, une fois délivrés de la main de nos ennemis, de le servirⁿ sans crainte, en sainteté et en justice devant lui, tous nos jours.

76 Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-haut : car tu iras devant la face du SEIGNEUR pour préparer ses
77 voies, pour donner la connaissance du salut^c à son peuple, dans le pardon^d de leurs péchés, par la profonde miséricorde^e de notre Dieu, selon laquelle
79 l'Orient^f d'en haut nous a visités^g, afin de luire pour ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, pour conduire nos pieds dans le chemin de la paix.

80 Et l'enfant grandissait et se fortifiait en esprit ; il resta dans les déserts jusqu'au jour de sa manifestation à Israël.

. . .

2 Or il arriva, en ces jours-là, que parut un décret de César* Auguste, [ordonnant] de recenser toute la terre habitée. (Le recensement lui-même se fit seulement^h pendant que Quirinius était gouverneur de la Syrie.) Tous allaient se faire recenser, chacun dans sa propre ville. Joseph aussi monta de Galilée*, de la ville de Nazareth, en Judée*, dans la ville de David qui est appelée Bethléemⁱ, parce qu'il était de la maison* et de la lignée de David, pour se faire recenser avec Marie, celle qui lui était fiancée, qui était enceinte. Et il arriva, pendant qu'ils étaient là, que les jours où elle devait accoucher furent accomplis : elle mit au monde son fils

c. de la délivrance (v. 69, 71).

d. ou : la rémission*.

e. litt. : par les entrailles de miséricorde.

f. le soleil levant.

g. certains lisent : nous visitera.

h. ou : Ce premier recensement se fit.

i. comp. Michée 5. 1.

a. litt. : il a dispersé les orgueilleux dans la pensée de leur cœur.

b. litt. : opéré la rédemption pour.